

P.4

**ACTU**

Transports : une action locale au quotidien

P.9

**AGORA**

Ça bouge à la résidence des Planches !

## Orsay sous les sapins 2010

### Notre ville en fête !

**Village de Noël**

**Patinoire & manège**

**Automates / Feu d'artifice**

**Soirée Jazz tartiflette...**

**& encore bien d'autres surprises !**

> Tout le programme dans le cahier central du sOrtir !



## ORSAY ACTU

### P. 4 / Toute l'actualité de décembre

- Éducation artistique : à tous âges et en tous lieux
- Transports : une action locale au quotidien

#### > "ATTITUDE"

Déneigement : et si les gestes de solidarité faisaient boule de neige ?

## AGORA

**P. 8 /** • **pOints de vues** : les membres des Conseils de quartiers animent la ville

**P. 9 /** • **Démocratie locale** : de nouvelles actions aux Planches avec le service jeunesse !

**P. 10 /** • **Associations** : Clic Clac Gosses chez les pompiers



## LE DOSSIER

### P. 11 / ORSAY SOUS LES SAPINS 2010

La ville en fête pour Noël !

Un village de Noël féérique au parc East Cambridgeshire du 10 au 26 décembre.

## DIAPORAMA

**P. 14 /** Notre ville en images



Vote du Plan Local d'Urbanisme, samedi 6 novembre, salle du Conseil.

## INFOS MUNICIPALES

**P. 16 /** Opinions

**P. 17 /** Carnet

## MENUS DU MOIS / INFORMATIONS PRATIQUES

**P. 18 /** Menus du mois



## TRAVAUX

**P. 19 /** Agir au quotidien

Ramassage des feuilles automnales par les agents municipaux sur les quelque 56 km de voirie dans notre ville !



Imprimé sur papier 100% recyclé

## Orsay ouvert et solidaire, Orsay en fête



La semaine de la solidarité internationale, qui vient de s'achever, a été l'occasion de mettre à l'honneur les bénévoles et citoyens qui s'investissent pleinement pour faire d'Orsay une ville ouverte. La réussite de la coopération décentralisée avec la ville de Dogondoutchi, au Niger, portée par une association orcéenne, illustre cette ouverture et se traduit dans des projets concrets comme le cautionnement de prêts pour l'achat de semences et d'engrais ou la réalisation de puits pour un meilleur accès à l'eau. Expositions, projection d'un film indien, marché-forum sur le parvis de l'Hôtel de ville, mais aussi concerts de musiques du monde ou dégustation de spécialités portugaises... autant de moments de rencontre et de convivialité d'une ville en mouvement.

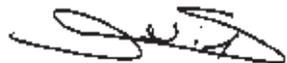
Les festivités de fin d'année seront également une occasion de se rencontrer et de soutenir nos commerces de proximité : un Village de Noël au cœur de la Ville, une patinoire respectueuse de l'environnement, le traditionnel feu d'artifice, des animations commerciales inédites, ... tout sera fait pour que petits et grands profitent au mieux d'«Orsay sous les sapins» au parc East Cambridgeshire, mais aussi à Mondétour le 12 décembre prochain.

**Je veux à travers ces quelques lignes vous remercier de vos retours positifs sur les événements organisés. Orsay se doit d'être une ville ouverte, une ville qui bouge.**

Notre avenir se construit bien sûr, également, grâce au travail de fond, comme en atteste le Plan Local d'Urbanisme qui vient d'être définitivement adopté le 6 novembre dernier (qui fait l'objet d'un document dédié dans ce numéro), mais aussi les travaux entrepris grâce au soutien du Conseil général de l'Essonne (je pense par exemple au terrain de foot synthétique, inauguré le 30 novembre dernier).

Notre avenir se construit en mobilisant l'ensemble des forces vives de notre ville (associations, conseils de quartiers, commerçants, agents municipaux, élus...). C'est pour cela que je suis attaché à faciliter, à multiplier les occasions conviviales d'échange entre nous, pour bâtir ensemble un avenir serein.

J'espère que j'aurais l'occasion de vous retrouver prochainement, et vous invite à la cérémonie des vœux le 7 janvier prochain. Je vous souhaite à toutes et à tous de très belles fêtes de fin d'année.

Bien fidèlement,  


**David Ros**  
maire d'Orsay  
et vice-président  
du Conseil général  
de l'Essonne,  
lors du marché-forum  
"Orsay à l'heure  
internationale",  
le samedi  
20 novembre dernier.

**CÉRÉMONIE DES VŒUX À LA POPULATION  
VENDREDI 7 JANVIER 2011  
À 19 H - GYMNASSE BLONDIN**



## Le SIOM

### se dote d'un service «gestion des bacs»

Fin novembre, le Syndicat mixte des ordures ménagères (SIOM) a mis en place un nouveau service de gestion des bacs mis à disposition des habitants (bacs à couvercle jaune destinés à la collecte sélective et bacs grenat pour les ordures ménagères) qui devrait permettre une amélioration de la gestion de ce service public.

Les conteneurs - trop petits, trop grands ou abîmés - seront regroupés sur le site de Villejust. En fonction de leur état, les bacs seront lavés et remis dans le circuit ou envoyés vers une filière de recyclage du plastique.

Cette initiative présente trois avantages :

- Moins de nouveaux bacs produits, c'est moins de matières premières et moins de déchets générés. C'est

donc un plus pour l'environnement ;

- Ce sont moins de dépenses et plus de recettes : le SIOM perçoit une rémunération (50€/tonne de plastique) alors que jusque-là il payait pour la destruction de ses bacs ;

- c'est plus de réactivité qui intervient désormais plus rapidement à la demande des usagers et des communes.

Néanmoins, afin de remettre dans le circuit des bacs en bon état, les habitants sont invités à prendre soin de leurs bacs et à les nettoyer lors d'une demande de reprise par le SIOM.

■ SIOM : 01 64 53 30 00  
[contact@siom.fr](mailto:contact@siom.fr)  
[www.siom.fr](http://www.siom.fr)



## Incivilités

### Les gestes gratuits pour certains ont un coût pour tous !

Notre qualité de vie est en grande partie le fruit des initiatives et du dynamisme de la collectivité publique. Et notre quotidien dépend des structures mises en place par la ville pour faciliter ou embellir la vie telles que les espaces verts, les parcs de jeux pour les enfants, l'éclairage public, les transports en commun, la signalisation urbaine, les bancs publics, la propreté de la ville. Créer et maintenir les espaces publics de la ville et le mobilier urbain en bon état représentent un effort partagé par tous : la mairie, qui y consacre une partie de son budget, les usagers qui en prennent soin et les habitants en

général qui participent financièrement au fonctionnement collectif.

Chaque fois qu'un bien est dégradé, ce sont les Orcéens qui sont pénalisés. Nous rappelons à chacun que la dépense engagée dans la réparation des dégradations est très importante.

La mairie condamne ces actes de vandalisme, coûteux pour notre collectivité, qui pénalisent non seulement l'ensemble de la population ainsi que le personnel communal qui s'investit au quotidien pour entretenir et améliorer notre cadre de vie.

## du côté de nos commerçants

### NOUVEAUX COMMERÇANTS

#### • LES TROUVAILLES D'ÉPICURE

Épicerie fine (saveurs salées, saveurs sucrées) - 15 / 17 rue de Paris  
 01 69 86 09 74 - Ouvert du mardi au samedi : 10 h - 13h / 14 h 30 - 19 h 15  
 Vendredi : 10 h - 19 h 15 sans interruption  
[www.lestrouvaillesdepicure.com](http://www.lestrouvaillesdepicure.com)  
[info@lestrouvaillesdepicure.com](mailto:info@lestrouvaillesdepicure.com)

#### PROFESSION LIBÉRALE

• **PATRICIA VICTORIA**, créatrice de bijoux design pour le mariage, cocktail et soirée, présente ses boutiques en ligne : [www.patricia-victoria.com](http://www.patricia-victoria.com)  
 Bijoux péruviens: [www.art-des-andes.com](http://www.art-des-andes.com)  
 06 60 50 58 26 / 01 69 07 89 50

# Éducation artistique

## à tous âges et en tous lieux

Orsay est à la pointe de l'éducation artistique, si l'on compare avec d'autres communes du département la richesse et la qualité des interventions en milieu scolaire et périscolaire, mais aussi le nombre et la nature des animations et spectacles proposés aux jeunes Orcéens.

Sensibiliser les enfants et les adolescents, de la maternelle au lycée, participe de la politique culturelle de la municipalité.

La Ville, conformément à ses orientations mais aussi aux directives de l'Éducation nationale, poursuit trois objectifs : le développement des pratiques artistiques à l'école et en dehors, la rencontre des artistes et des œuvres sur

les lieux culturels, enfin, l'enseignement de l'histoire des arts.

Chaque projet est mené en partenariat avec toutes les parties prenantes (acteurs culturels, associatifs et institutionnels).

Tous les arts et toutes les pratiques sont explorés : arts plastiques et visuels, musique, culture scientifique, lecture, cinéma et arts de la scène. Deux témoignages pour s'en convaincre...

### Klasien Boulloud, plasticienne, décrypte les expositions d'art contemporain :

« J'ai eu l'immense plaisir d'accueillir des élèves des écoles primaires d'Orsay lors de mon exposition d'art contemporain à la crypte, du 17 au 28 septembre dernier.

Les enfants ont bien compris et ont été curieux de cette forme d'expression. Il y a eu un vrai échange, très enrichissant pour moi, car à cet âge, ils osent poser des questions. Ces rencontres permettent aux enfants de «démystifier» l'artiste. J'ai été agréablement surprise de voir que beaucoup d'entre eux revenaient ensuite avec leurs parents.»



### M<sup>me</sup> Colin, directrice de l'école élémentaire du Centre :

«Madame Boulloud a présenté aux enfants son message avec sa peinture, ses collages, ses sculptures pour protéger notre Terre !

Nous sommes restés silencieux et admiratifs. Quant à Monsieur Laurent, il nous a présenté son matériel, nous a permis de toucher ses couleurs. En classe, nous avons essayé de faire notre autoportrait avec des lignes, des traits, des formes, des couleurs combinées, puis avec des mots. »

■ [educationartistique@mairie-orsay.fr](mailto:educationartistique@mairie-orsay.fr)  
01 60 92 80 26



## Transports

# Une action locale au quotidien, au-delà des débats sur les grands projets

La Commission Nationale du Débat Public organise des échanges autour de deux grands projets : celui d'Arc express et celui du Grand 8 (vous pouvez retrouver ces débats sur <http://www.debatpublic-arcexpress.org>).

Au-delà de nos interventions sur ces grands débats, une action locale, certes plus modeste mais nécessaire, est également menée. Elle vise à améliorer votre quotidien, sans prétendre répondre, bien entendu, à l'ensemble du problème posé.

### Vos témoignages sur les dysfonctionnements du RER transmis à la RATP

Depuis la mise en place d'un espace d'expression libre sur le RER B sur le site Internet de la mairie, vous êtes environ 150 à avoir fait part des désagréments que vous rencontrez au quotidien.

L'ensemble de vos témoignages a été transmis à la RATP qui s'est engagée à les analyser et à nous faire part dans les semaines qui viennent des solutions envisagées pour répondre aux attentes des usagers.

### Nuisances pour les riverains : des exigences claires

Autre sujet de mobilisation pour la mairie : les nuisances que subissent les riverains de ligne du RER. Annonces incessantes et bruyantes, propreté des talus, vibrations, les sujets de mécontentement sont nombreux.



À force de persévérance, la mairie a obtenu une rencontre avec la RATP qui se tiendra au début du mois de décembre en mairie. Nous vous informerons des conclusions de cette rencontre et des actions nécessaires qui seront menées par la suite.

### Des améliorations en gares

**RER Orsay-Ville : Projet de suppression du passage souterrain annulé ! Une première victoire suite à la mobilisation des Orcéens.**

Grâce à la mobilisation des Orcéens, organisée par la municipalité, la RATP a accepté de revoir son projet de réhabilitation de la gare Orsay-Ville qui prévoyait la suppression d'une utilisation libre du passage souterrain. Il a été obtenu le maintien du caractère public du passage aux heures d'ouvertures de la gare, comme c'est le cas actuellement.

#### Gare du Guichet

La gare routière du Guichet profite également d'une amélioration depuis la fin de l'été : la mairie a fait installer des panneaux indiquant l'horaire des prochains RER en provenance de Paris en tête de chaque quai de bus. Leur fonction : informer en temps réel les chauffeurs de bus de l'arrivée des trains afin qu'ils en tiennent compte et attendent les passagers en correspondance entre la gare RER et la gare routière et éviter à ces derniers une course effrénée après un bus qui part sous leurs yeux.

vite dit  
bien dit

### Inscrivez-vous sur les listes électorales avant le 31 décembre

Vous avez jusqu'au 31 décembre pour vous inscrire, en mairie, sur les listes électorales en vue des prochaines élections cantonales qui auront lieu en mars 2011. Vous pouvez aussi donner un pouvoir écrit à un tiers qui procédera aux formalités d'inscription à l'Hôtel de ville.

### Prochaines réunions du RAM (Relais assistantes maternelles)

• **Mercredi 1<sup>er</sup> décembre de 9h à 11h :** Accueil des parents au RAM pour une réunion sur la mensualisation de la rémunération des assistantes maternelles conformément à la convention collective.

• **Mercredi 8 décembre à 19h :** Réunion sur le contrat de travail destinée aux assistantes maternelles et aux familles les employant pour la garde de leur enfant. Inscription souhaitée au 01 64 46 70 39 ou par mail [ram@mairie-orsay.fr](mailto:ram@mairie-orsay.fr)

### Collecte de sang à Orsay

La prochaine collecte de sang publique, organisée par l'Établissement Français du Sang (EFS) aura lieu le 13 décembre 2010 à la Bouvèche de 16 h à 20 h. La Bouvèche 71 rue de Paris

### Étrennes : une pratique interdite par le SIOM et son prestataire VEOLIA !

Comme tous les ans, des Orcéens se sont encore interrogés de la visite de prétendus salariés de VEOLIA ou du Syndicat mixte des ordures ménagères (SIOM) leur proposant des calendriers 2011 contre rétribution. Pour rappel, la pratique des étrennes n'est pas autorisée par le SIOM ou par VEOLIA. Soyez vigilants et n'hésitez pas à nous informer en appelant la mairie : 01 60 92 80 00.

### Collecte des végétaux : RAPPEL !

La collecte des végétaux a lieu tous les 15 jours en décembre et non toutes les semaines soit pour Orsay : Collecte du lundi : 6 et 20 décembre Collecte du mardi : 7 et 21 décembre

### Congés de Noël de la mairie :

L'Hôtel de ville et la mairie annexe de Mondétour seront exceptionnellement fermés les vendredis 24 et 31 décembre après-midi, à l'exception du service Info + qui assurera une permanence vendredi 31 décembre de 13 h 30 à 16 h 30 en mairie principale.



## Service jeunesse municipal

### “Épanouissement, éducation et accès au plus grand nombre”

Vu par Nicolas Gonfalone, responsable adjoint du service jeunesse et du pôle animation

Le service jeunesse a renforcé son équipe d'animation et compte désormais 8 agents. La rédaction du magazine a rencontré Nicolas Gonfalone. Il nous présente quelques grands axes en matière de politique de la Ville et nous donne quelques exemples d'actions menées par le service.

#### Pouvez-vous nous résumer votre parcours en quelques étapes ?

Après une carrière de footballeur écourtée par une blessure, j'ai poursuivi mes études en STAPS. J'ai alors travaillé comme responsable des sports dans une prison. J'ai ensuite été embauché par la mairie de Bondoufle pour participer à la création du service jeunesse. Ce fut une expérience enrichissante que j'ai voulu mettre à profit dans une ville plus grande comme Orsay.

#### Quels sont les grands axes de la politique de la Ville pour les jeunes à Orsay ?

Le projet de la Ville s'articule autour de trois axes : l'épanouissement des jeunes, l'éducation et l'accès du plus grand nombre aux activités. Pour mettre en œuvre cette politique tout en répondant aux attentes des jeunes, nous développons des actions auxquelles les jeunes participent de manière

active pour les responsabiliser et développer leur autonomie.

#### Quels sont les objectifs visés par le service jeunesse dans les actions qu'il met en place ?

Nous souhaitons que tous les jeunes d'Orsay aient l'habitude de se rendre soit au Pass'âge soit au PIJ. Nous mettons donc en place des activités variées et nous essayons sans cesse de nous renouveler. Il faut qu'il y ait toujours de l'imaginaire, surtout auprès des jeunes. Activités culturelles, sportives, manuelles et éducatives, autant d'occasions de permettre aux jeunes de s'enrichir.

#### Pouvez-vous nous décrire quelques-unes de ces activités ?

Nous avons un calendrier précis avec des actions qui se déroulent tout au long de l'année : sorties culturelles, ludiques,

séjours découverte. De beaux exemples de réussite : la participation des jeunes au championnat de la Lego League et le sport en filles qui rassemble chaque année énormément de participantes.



Une équipe investie pour des actions variées et adaptées aux besoins des jeunes.

«attituDDe»

VOTRE RENDEZ-VOUS DÉVELOPPEMENT DURABLE

## Déneigement : et si les gestes de solidarité faisaient boule de neige ?

Tous les Orcéens s'en souviennent encore, les averses hivernales de 2009 qui ont recouvert l'ensemble de la ville ont causé de nombreux désagréments. Des bus aux piétons, tout le monde a connu des difficultés.

Si une telle situation reste rare dans notre région, nous ne sommes pas à l'abri d'un hiver aussi rigoureux cette année.

Lorsqu'il y a de fortes chutes de neige, il est extrêmement difficile pour les agents communaux de dégager l'ensemble de la commune en même temps. Malgré un travail incessant, de jour comme de nuit, ils ne peuvent être partout à la fois et doivent se concentrer sur les axes dits «prioritaires» : centre de secours, écoles, hôpital...

“Corvée pour les uns, nécessité pour les autres, le déneigement du trottoir ne doit pas être négligé car au-delà du beau geste, il y a bien une obligation légale. Cependant, tous n'en ont pas la possibilité... Connaissez-vous bien vos voisins ? Ne sont-ils pas âgés ou handicapés ? N'hésitez pas à élargir le geste citoyen au geste solidaire, en cette période où les plus fragiles et les plus démunis sont souvent encore plus isolés !”

Ariane Wachthausen, adjointe au maire, chargée des affaires sociales, des solidarités et de la santé.

## pOints de vues

### MEMBRES DES CONSEILS DE QUARTIERS : ils animent la ville !



**Corinne Fournier**  
*Membre du bureau du conseil de quartier du Centre*

L'idée de la tartiflette a été lancée parmi d'autres, en conseil de quartier. Elle fut retenue parce que nous voulions créer un moment convivial et de partage pour les

festivités de fin d'années. Habitants du Centre, nous avons à cœur de soutenir les commerces du centre-ville. Les années précédentes j'ai vraiment apprécié l'initiative de Comm'Orsay pour dynamiser et valoriser le commerce de proximité. Le fait que la mairie les soutienne activement est une très bonne chose.

Pour les années à venir, personnellement, j'aimerais beaucoup que l'on puisse organiser des spectacles vivants dans les rues en s'appuyant sur notre tissu associatif. Ce genre d'animation est idéal pour Orsay qui a la chance d'avoir un centre-ville très agréable pour flâner.

**Alain Nicolas**  
*Membre du bureau du conseil de quartier du Centre*

Cela fait 2 ans que je fais partie du bureau du conseil de quartier du Centre et que je participe donc à la préparation des festivités de Noël du Centre. Cette animation marche très bien, nous voulions donc réitérer l'expérience avec quelques nouveautés. Pour cette édition, les habitants ont proposé une tartiflette géante.

L'idée a été retenue par la mairie pour notre plus grand plaisir et nous espérons que les gens viendront nombreux dans le centre.



**Patricia Neveu**  
*Membre de la commission animation du conseil de quartier de Mondétour*

J'ai toujours adoré les festivités de Noël.

Cela a donc été tout naturellement que je me suis proposée pour participer à cette animation dans mon quartier. J'ai beaucoup aimé ce qui avait été fait

l'année dernière, comme beaucoup d'habitants d'ailleurs et c'est pourquoi nous voulions repartir dans ce projet. Cette année il devrait y avoir davantage de commerçants. Étant commerçante moi-même, je trouve cela très bien ! Il y a une très forte demande de la part des habitants pour que le quartier soit animé, et depuis 2 ans je pense que cela prend forme grâce aux festivités de Noël et à la Fête de la musique.

**Isabelle Ladousse**  
*Membre de la commission animation du conseil de quartier de Mondétour*

Je fais partie de cette commission depuis cette année mais je travaille beaucoup avec les enfants de par mon métier. En participant au conseil de quartier, je souhaite justement mettre cette expérience à profit car je trouve qu'il n'y a pas suffisamment de choses pour eux à Mondétour. Bien sûr, nous avons des fêtes ponctuelles, comme la Fête des fleurs, mais pas assez d'animations de quartier. Aujourd'hui cela change un peu avec ce marché de Noël et la Fête de la musique. Ce sont des moments très sympas et c'est vraiment agréable de pouvoir profiter de ces animations sans avoir à se déplacer.



**Éva Robin**  
*Membre de la commission animation du conseil de quartier du Guichet*

Je fais partie de cette commission depuis le début, mais je me suis vraiment investie cette année car je suis plus disponible et surtout je voulais que le Guichet bouge plus ! C'est un quartier qui compte énormément de jeunes et il n'y a rien pour eux. La fête du Guichet de septembre a été une très bonne chose pour le quartier car elle a rassemblé toutes les générations : jeunes et personnes âgées, tous étaient réunis. Pour une fois ce sont les autres qui viennent dans le quartier.



## RÉSIDENCE DES PLANCHES : ça bouge !

Aide aux devoirs pour les 9-14 ans !

Au-delà de l'enseignement dispensé par l'Éducation nationale, la Ville s'attache depuis de nombreuses années à offrir aux jeunes orcéens la possibilité de bénéficier d'une aide aux devoirs gratuite et de proximité tous les jours de la semaine, dans les trois quartiers. Habituellement destinée aux collégiens, cette année, à la demande de nombreux parents, la municipalité a décidé d'étendre l'accompagnement aux CM1 et CM2.

Initié aux Planches le 10 novembre, ce nouveau créneau du mercredi de 16 h 30 à 18 h destiné aux 9 / 14 ans sera à l'essai durant un an pour ensuite être étendu aux autres quartiers selon le succès rencontré. Le principe quant à lui reste le même : faciliter la tâche des parents qui travaillent et permettre aux enfants de faire leurs devoirs dans un cadre différent, sans jamais se substituer aux professeurs. La relation est basée sur l'écoute et la confiance.

Chaque trimestre, les parents s'engagent à rencontrer les bénévoles qui aident leur enfant en toute confidentialité et à prévenir le service jeunesse en cas d'absence. L'enfant, lui aussi, a des responsabilités : venir régulièrement, respecter les adultes qui l'accompagnent, apporter son matériel scolaire, adopter une attitude positive et volontaire dans le travail.

L'objectif est de recevoir les élèves dans un

lieu organisé et aménagé, dans une ambiance calme et studieuse et de leur faire bénéficier des conseils des bénévoles, étudiants, ou encore enseignants à la retraite, en fonction du niveau et des besoins de chacun.

### → Retour sur la «Crêpes Party»

Samedi 6 novembre, le service jeunesse a organisé à la salle polyvalente des Planches une «Crêpes Party» un peu spéciale... Durant tout l'après-midi, les animateurs ont proposé un jeu alliant questions et défis selon quatre thèmes : la nature et l'environne-

ment, l'événementiel, l'art et la culture, le sport. En parallèle, d'autres jeunes se sont proposés pour préparer crêpes et gaufres. L'objectif de créer un moment d'échange entre les jeunes et l'équipe d'animation a été atteint et chacun a pu exprimer ses attentes en termes d'animations à venir, au sein du service jeunesse et dans le quartier. L'enthousiasme affiché des familles et des jeunes présents encourage la municipalité à organiser de nouvelles animations dans le quartier dans les mois à venir... Qu'on se le dise !!!



## nos rendez-vous

### PROCHAINS CONSEILS DE QUARTIERS

- MONDETOUR : mardi 4 janvier 2011, salle Piednoël : 20 h 30
- GUICHET : mercredi 12 janvier 2011, préau de l'école élémentaire : 20 h 30
- INTERQUARTIERS SENIOR : vendredi 28 janvier, salle Tati : 14 h - 16 h
- RÉUNION PUBLIQUE organisée par le Conseil général de l'Essonne (travaux route de Chartres) mardi 7 décembre à 20 h, salle du conseil à l'Hôtel de ville.

## AMÉNAGEMENT DE LA ZONE DES CONTAINERS

### La concertation continue

Point sur l'aménagement d'une zone de containers sur le parking des Planches visant à éradiquer les dépôts sauvages et à organiser les encombrants.

La concertation avec les riverains se poursuit, afin de trouver la solution la mieux adaptée pour que la zone en haut du parking ne fasse plus l'objet de dépôts sauvages et d'encombrants en dehors des jours de ramassage. Plusieurs aménagements ont été proposés :

- diminuer l'espace libre en créant deux places de stationnement et en installant une jardinière,

- créer un espace à containers pour les bacs à ordures ménagères au-dessus de l'aire multisports ;
- retirer les barrières de chaque côté de l'aire multisports pour permettre aux seuls camions du SIOM de passer.

Après vérification des contraintes techniques liées aux solutions proposées, la mairie lancera une étude de l'aménagement qui aura été choisi par les riverains. Nous ne manquerons pas de vous tenir informés des décisions finales prises en lien avec les habitants du quartier.

## Témoignage

### Les Clic Clac Gosses au feu

Le Club Photo Clic Clac Gosses et Grands Gosses d'Orsay, a eu la chance de rencontrer les pompiers du SDIS des Ulis, en janvier dernier, accompagnés de Rémy Riou, animateur et de David Ros.

© Clic clac gosses



“C’est avec un peu de retard que nous avons vu arriver les camions et la grande échelle : 10 h du matin et déjà une fin d’intervention !

Les plus petits d’entre nous ont été très impressionnés par les pompiers et surtout par l’uniforme.

Plusieurs manœuvres ont été effectuées devant nous dont l’exercice de l’extinction d’un incendie «de voiture». En moins de temps qu’il ne faut pour le dire, les pompiers sortent de leur camion et déroulent leurs tuyaux, les premiers attaquant le feu à la base, s’approchant au plus près malgré l’épaisse fumée dégagée. Les jets puissants ont tôt fait d’éteindre les flammes. À notre grande surprise, d’autres pompiers vont prendre le relais... c’est une pluie blanche et mousseuse qui tombe maintenant sur ce qui était le feu : il faut s’assurer qu’il ne reprendra pas en

le recouvrant d’une épaisse couche de mousse.

Il faut ensuite ranger le matériel, et les mètres de tuyaux : les mettre bien à plat, puis les enrouler soigneusement pour la prochaine intervention. Cela demande une grande minutie et beaucoup de rigueur, la réussite des prochaines interventions en dépend.

La sauvegarde de personnes dans les immeubles en feu nous a ensuite été pro-

posée. Pour cet exercice, un pompier est «la victime coincée dans son appartement» !

Nous sommes tous impressionnés par leur professionnalisme. «Ne pourrait-on pas assister à leur test matinal : la planche ?». Il est bientôt midi, et malgré la matinée bien chargée, tous nos valeureux pompiers vont s’y prêter de bonne grâce. L’exercice ? Se hisser à la force des bras, sur une planche à 2m de haut. Ce test est effectué chaque jour pour vérifier leur état physique qui est une des garanties pour leur sécurité !

Une matinée riche d’enseignements : un métier dangereux, et qu’ils font pourtant avec enthousiasme. Métier qui demande un réel esprit d’équipe, de la rigueur, sans oublier une dose d’humour.

Encore un très grand merci au capitaine Morvan et à ses hommes pour leur accueil et leur disponibilité. Malgré l’absence de lumière, notre reportage a été une réussite photographique et humaine.”

**Les Clic Clac Gosses**

■ [clicclacgosses@gmail.com](mailto:clicclacgosses@gmail.com) / [www.clicclacgosses.fr](http://www.clicclacgosses.fr)



© Clic clac gosses

# "ORSAY SOUS LES SAPINS" 2010

## La ville en fête pour Noël !



**Lydie Desplanques**  
Présidente de  
l'association  
des commerçants  
Comm'Orsay

« L'objectif de Comm'Orsay est de faire redécouvrir les commerces de proximité de la ville qui a la chance d'en compter plus de 200 ! Nous souhaitons également montrer à nos clients qu'ils peuvent trouver tout le nécessaire pour l'organisation de leurs festivités, le sourire en plus !

Des bons d'achats seront à gagner chez les commerçants participants ainsi qu'à la patinoire du 10 au 17 décembre. Avec ces bons d'achats les clients pourront participer au tirage au sort organisé le 17 décembre et tenter de remporter LA voiture mise en jeu !

Nous avons également mis en place l'opération 1 achat chez un commerçant participant = 1 billet offert pour la patinoire, et la possibilité encore une fois de participer chaque semaine à un autre tirage au sort avec à la clé un Ipod Touch.

**Nous nous associons à la mairie pour faire**

de cette période un moment festif inoubliable. Nous avons la chance d'être dans une ville, qui tout en étant proche de Paris, a su conserver un aspect convivial et chaleureux, ceci en partie grâce à la présence de commerces de proximité. Nous souhaitons à tous les Orcéens de très bonnes fêtes de fin d'année ! »



**Jean-Léopold Imbault**  
Conseiller d'entreprise à la  
Chambre de Commerce et  
d'Industrie de l'Essonne

« L'objectif de la CCI est de soutenir les associations de commerçants dans la mise en œuvre de leurs animations commerciales. Pour cela, les animations doivent être visibles et permettre de développer l'activité des commerçants à travers par exemple, un système de bons d'achats. Il faut donc que les associations de commerçants proposent des animations qui vont dans ce sens et « Orsay sous les sapins », que nous soutenons pour la 3<sup>e</sup> fois, respecte tout à fait ces critères. »



**Sylvie Guillaumond**  
City-coach  
à la mairie d'Orsay

« Pour cette 3<sup>e</sup> édition d'Orsay sous les Sapins, la municipalité a souhaité que ces festivités soient placées sous le signe de la féerie, tout en préservant le confort quotidien des visiteurs et des Orcéens. Nous avons privilégié un lieu unique, dans un espace naturel de choix au cœur de la ville pour installer le Village et proposer de nouvelles animations. Tout cela n'aurait pu se faire sans un étroit partenariat avec l'association des commerçants d'Orsay et la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Essonne qui, par leur soutien financier, ont rendu ce projet possible. Saluons également toutes les équipes de la mairie qui sont à pied d'œuvre depuis des semaines pour que vive la magie de Noël dans notre ville. Souhaitons enfin que la météo contribue à faire de cet événement un moment enchanteur avec un peu de neige... Mais pas trop ! Très belles fêtes à tous. »

# 15 jours de fête !

Les commerçants d'Orsay, la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Essonne et la municipalité, vous invitent à découvrir le «Village de Noël» au parc East Cambridgeshire. Une occasion de venir à Orsay faire ses achats bien sûr, mais aussi et surtout de passer un agréable moment. Nombre de nouveautés et de surprises vous y attendent !

## Bon plan stationnement : Parking BBA boulevard Dubreuil !

De nombreuses places disponibles en journée et soirée dans ce parking surveillé (et parc gratuit pour les vélos !)

Chalets d'automates, chants de Noël, dégustation de friandises et de marrons chauds, soirée tartiflette, manèges pour enfants, jeux et animations et, nouveauté cette année, une patinoire de 128 m<sup>2</sup> pour les tout petits comme pour les grands. Autant de «menus plaisirs» qui vous attendent, pendant ces quinze jours de fêtes, au cœur du parc East Cambridgeshire qui, pour l'occasion, sera illuminé avec soin et magie.

Le Village de Noël, regroupé en un seul et unique site, facilitera la circulation et le stationnement en centre-ville. Toutes les rues, en effet, resteront ouvertes afin que les automobilistes puissent circuler entre le Village, les commerçants de proximité et les quartiers en fête.

La Ville, l'association des commerçants Comm'Orsay et la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Essonne ont mis les «petits plats dans les grands» pour réunir le



plus grand nombre et réussir cette période de fêtes.

Nous vous attendons donc nombreux et «chaudement vêtus», seul, entre amis ou en famille pour ces quinze jours de convivialité, de solidarité et de fraternité !

## > PROGRAMME DÉTAILLÉ EN PAGES CENTRALES DU SORTIR !

Vendredi 10 décembre

### 16 h - 22 h : Ouverture du village

- 16 h 30 : parade des peluches au Parc
- 18 h : spectacle sur glace
- 17 h 30 à 19 h : Marrons chauds et thé offerts
- Animations à 1 € à partir de 18 h

Dimanche 12 décembre

### 10 h : Journée de Noël à Mondétour

- Stands et restauration
- 12 h : inauguration de la place Pierre-Lucas
- 17 h : retraite aux flambeaux

Les 13, 14 et 16 décembre  
16 h 30 - 20 h

**1 ticket de patinoire acheté = 1 ticket offert valable le 25 ou le 26 décembre après-midi**



© DYNAMIC LAND



## Une patinoire «durable» au Parc !

128 m<sup>2</sup> de glisse pour cette patinoire synthétique qui sera installée au cœur du parc East Cambridgeshire ! Patins en location à 3€ (hors soirées spéciales à 1€ les 10 et 18 décembre à partir de 18 h) et animations durant toutes les festivités ! La patinoire fonctionne sans électricité (coûts réduits et développement durable). Des créneaux seront réservés aux scolaires, aux centres de loisirs et à la jeunesse en nocturne. Amateurs ou pros de la glisse, profitez sans modération de cette prestation proposée par l'association Comm'Orsay ! N'oubliez pas vos gants !

→ **1 ticket acheté les 13, 14 et 16 décembre de 16 h 30 à 20 h = 1 ticket gratuit pour le 25 et le 26 décembre de 14 h à 19 h**

## Sous le sapin des Conseils de quartiers ...

Les Conseils de quartiers se sont mobilisés pour ces festivités de Noël proposées aux Orcéens. Les membres des commissions dédiées ont retenu l'idée d'une soirée tartiflette géante et solidaire au Village de Noël le 18 décembre (l'intégralité des fonds sera reversée à l'association caritative orcéenne Solidarité Nouvelle pour le Logement) et la reconduite de la Journée de Noël à Mondétour le 12 décembre. Retrouvez les témoignages des membres impliqués en page 8 !

→ **Le 18 décembre à 19 h, le groupe "Dixie memory jazz band" et ses cinq musiciens interpréteront les grands succès du jazz avec quelques adaptations de chants de Noël à proximité du stand de la tartiflette.**

## Comm'Orsay : des cadeaux plein vos boutiques !

• **des bons d'achats et une voiture à gagner**

Du 10 au 17 décembre des bons d'achats seront à gagner chez les commerçants participants, repérables grâce au macaron Comm'Orsay.

Ces bons (gagnants ou perdants) pourront être déposés dans l'urne installée dans le chalet de Noël près de la patinoire pour participer au tirage au sort du 17 décembre à 19 h 30 dans le parc.

• **Des tickets de patinoire offerts aux clients et 2 l'Pod Touch à gagner !**

Durant toute la période des festivités, les commerçants participants seront heureux d'offrir à leurs clients des tickets pour patiner gratuitement. Et ce n'est pas tout... Chaque ticket de patinoire offrira une chance de gagner 1 l'Pod Touch : 2 tirages au sort seront organisés au Village de Noël : le 19 décembre et le 24 décembre à 18 h.

→ **Attention : présence obligatoire des participants pour tous les tirages au sort ! (règlement sur [www.mairie-orsay.fr](http://www.mairie-orsay.fr))**

→ **Vendredi 10 et samedi 18 décembre dès 18 h, les commerçants et la mairie vous proposent une journée spéciale «Animations à 1€» !**



Vendredi 17 décembre

**18 h : Feu d'artifice**  
**19 h 30 : Grand tirage au sort pour gagner une voiture**  
 Village ouvert jusqu'à 22 h

Samedi 18 décembre

**19 h : Tartiflette géante (2€)**  
 Animations à 1 € à partir de 18 h

Les 19 et 24 décembre Les 25 et 26 décembre

**18 h : Tirages au sort pour l'Ipod Touch**

**Patinoire gratuite avec les tickets offerts par les commerçants**  
 Manège à 1 €

Vendredi 7 janvier 2011

**VŒUX DU MAIRE A LA POPULATION**  
 19 h  
 gymnase Blondin

**DISTRIBUTION GRATUITE DE COMPOST  
AU JARDIN PARTAGÉ • 22 ET 23 OCTOBRE**

Livraison du compost.



© Jardiniers de France

Organisée par la municipalité, en collaboration avec les Jardiniers de France. Face au succès de l'opération, une prochaine distribution est prévue au printemps !

© Jardiniers de France



Distribution aux Orcéens.

**CÉLÉBRATION DU 92<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE  
DE L'ARMISTICE DE 1918 • JEUDI 11 NOVEMBRE**



**DÉLÉGATION ORCÉENNE À KEMPEN  
• DU 9 AU 10 NOVEMBRE**



© Ralph Braun

La délégation Orcéenne dans une école maternelle. David Ros a remis à la classe un cadre photo des écoles maternelles d'Orsay.

Une séance de travail à la mairie de Kempen.



**FESTI'MÔMES**

**• DU SAMEDI 23 OCTOBRE AU MERCREDI 10 NOVEMBRE**



© Taati CPO

Et un succès de plus pour les 10 ans du festival ! Un rendez-vous désormais bien ancré dans notre paysage culturel et qui passionne toutes les générations. Prenez date dès à présent pour un après-midi festif, le 18 juin 2011 : Festi'mômes prend l'air pour notre plus grand plaisir.

© Taati CPO



**RUGBY • JEUDI 18 NOVEMBRE**



Tournage d'une publicité pour la marque Asics, en présence de 4 talentueux rugbymen du Top 14 : Julien Bonnaire, Thomas Domingo, William Servat et Nicolas Mas quelques heures avant leur succès samedi 20 novembre à Montpellier face à l'Argentine.

## ORSAY A L'HEURE INTERNATIONALE

• 16 AU 21 NOVEMBRE

Réception d'une délégation nigérienne, marché-forum sur le parvis de l'Hôtel de ville, ciné-débats, concerts festifs et musique du Monde... 6 jours dédiés à la solidarité internationale organisés par la mairie d'Orsay en partenariat avec la MJC Jacques Tati et les associations locales. 2<sup>e</sup> édition réussie pour cette action d'ouverture et d'échange, source inépuisable de projets à mener dans le cadre des relations internationales de notre ville.



M. le maire, Hamani Waziri, ingénieur du RAIL (Réseau d'Appui aux Initiatives Locales ONG nigérienne) Claudie Mory, conseillère déléguée aux relations internationales, Seydou Yacoubou, responsable du comité de salubrité ; en présence de l'association «Échanges avec Dogondoutchi-Niger» à l'origine de la coopération décentralisée avec le Niger.



Signature du livre d'Or par Seydou Yacoubou, responsable du comité de salubrité de Dogondoutchi.



Dans le cadre de la Semaine de la Solidarité, vente solidaire de l'association Appel Détresse à la Bouvèche pour financer l'installation d'un château d'eau pour le foyer des handicapés de Tohou au Togo.

## INAUGURATION DU TERRAIN SYNTHÉTIQUE

• 20 NOVEMBRE



Le 20 novembre dernier, les poussins du FCOB ont eu le privilège de fouler pour la première fois le nouveau terrain synthétique ! Officiellement inauguré en présence de David Ros, François Rousseau, adjoint au maire chargé des Sports, Christian Hott, président du FCOB, Paul Tremsal, président du ORC Rugby, Bruno Martini, ancien gardien de but de l'Equipe de France, et les représentants de la F.F.F et des prestataires du chantier. 3 jours avant, les mâts d'éclairage étaient posés par un héli-treuilage spectaculaire pour ces structures de 600 kg chacune !



ÉQUIPE DE LA MAJORITÉ MUNICIPALE

## Plan Local d'Urbanisme adopté : des avis favorables de tous, sauf de la minorité...

• L'ensemble des «personnes publiques associées» a émis un avis favorable.

Il s'agit, concrètement, de 15 avis dont ceux :

- De toutes les villes avoisinantes (toutes tendances politiques confondues) ;
- Des directions de la Préfecture comme celle de l'Environnement ou le Service Départemental de l'Architecture et du Patrimoine ;
- De la Communauté d'Agglomération du Plateau de Saclay qui a voté à l'unanimité ;
- De la Chambre de Commerce et de l'Industrie...

• L'ensemble des composantes de la majorité a voté favorablement ce Plan Local d'Urbanisme.

L'équipe que nous formons est issue d'un large rassemblement républicain qui puise sa dynamique dans sa diversité et dans l'échange. Elle est composée de membres d'associations, de socialistes, d'écologistes, de membres du mouvement démocrate, du parti radical de gauche, du mouvement républicain et citoyen, de syndicalistes. Tous, nous avons voté ce document réalisé dans le dialogue et le consensus.

• Le commissaire enquêteur a rendu un avis favorable et les remarques des Orcéens ont été prises en compte.

Il souligne dans son rapport «la cohérence et l'équilibre du projet», mais aussi que «la procédure mise en œuvre est également conforme à la réglementation en vigueur».

Il constate «une utilisation économe et équilibrée des espaces naturels» et «un renouvellement et un développement urbain maîtrisé».

• La minorité : après un premier choix fait par une partie de la minorité de ne pas voter contre le PLU, l'ensemble de la minorité a ensuite voté contre... Nous n'expliquons pas ce revirement... si ce n'est peut-être l'approche des élections... Nous le regrettons vivement.

→ Quelques constats :

- Augmentation des Espaces Boisés Classés sur la commune.
- Possibilités d'aménagement des combles facilitées.
- Aucune construction de «tours» comme certains aiment à le faire croire.
- Concertation : 30 réunions avec les Orcéens, un blog, des permanences, un registre,...

L'ensemble de l'équipe municipale vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année.

ÉQUIPE DE LA MINORITÉ MUNICIPALE

## Texte, mensonges et rodéo

C'est fait : le conseil municipal du 6 novembre 2010 a vu le nouveau document d'urbanisme d'Orsay. Toute la majorité municipale a voté pour, toute la minorité contre.

Que vont devenir notre environnement, notre patrimoine historique, culturel et vert et en conséquence, notre qualité de vie ?

Les explications du maire ont été le plus bel exemple de déni de la démocratie : ouvertement il a fait savoir qu'il aurait pu se passer de l'avis du commissaire enquêteur, et donc des nombreux avis défavorables émis par des Orcéens inquiets et ce à juste titre.

Exemple de mensonge confondant, reniant ses engagements (hypocrites) quand il était candidat. Mensonges prémédités pour se faire élire puisque de tous temps, à Orsay, la gauche réunie est réputée pour être un «bétonneur en chef».

Un texte, des mensonges à chaque phrase lancée en tentative d'explication.

Un formidable rodéo également avec les finances publiques : en laissant croire que l'urbanisation à bon prix de quartiers dits à préserver devait permettre le financement du projet "centre ville", Monsieur Ros et son équipe ont grevé aveuglement les finances pour des décennies.

Les Orcéens jugeront bientôt.

Nous vous souhaitons de belles fêtes de fin d'année.

Marie-Hélène Aubry, Benjamin Lucas-Leclin, Dominique Denis, Béatrice Donger-Desvaux, Simone Parvez, Jérôme Vitry

Le 15 novembre 2010

[www.pourorsay.fr](http://www.pourorsay.fr)

## Le PLU nous laisse sur notre faim :

Nous n'y trouvons aucune vision sur l'avenir de notre ville, aucune prise en compte des contraintes exogènes, rien sur le devenir des maisons anciennes, rien sur les terrains de la faculté...

Toutes les instances qualifiées planifient une croissance de 1 000 habitants en 15 ans, la majorité contrairement à ses promesses en impose 3000 et la construction 1250 logements (50% sociaux) en centre-ville. Mais, rien sur les infrastructures nécessaires à cette densification.

L'actuelle majorité, sans sourciller, a voté OUI. Face à ce vide, nous avons choisi de voter NON (qu'aurions-nous pu faire d'autre ?)

Guy AUMETTRE, Hervé CHARLIN  
ensemblepourorsay@gmail.com

# carnet

DU 12 OCTOBRE AU 13 NOVEMBRE 2010



Juliette  
Esclapez.



Maud  
Lapendry.

## Bienvenue à nos nouveaux Orcéens

### OCTOBRE :

Côme Katan le 13 octobre 2010 / Tao Le Stunff le 16 octobre 2010 / Maud Lapendry le 19 octobre 2010 / Mouhamed Gaye le 21 octobre 2010 / Christ-Ethane Niamien le 26 octobre 2010 / Sarah-Eve Niamien le 26 octobre 2010 / Axel Fenneteaux le 27 octobre 2010 / Fleur Champenois le 30 octobre 2010

### NOVEMBRE :

Max Ferry le 2 novembre 2010 / Jules Obléd le 2 novembre 2010 / Orlane Agricole le 6 novembre 2010 / Matthieu Diot le 6 novembre 2010 / Juliette Esclapez le 8 novembre 2010

## Félicitations aux jeunes mariés

### OCTOBRE :

Emmanuel Elias et Colette Aupoint le 23 octobre 2010 / Jean-Philippe Dumas et Anne-Céline Maréchal le 30 octobre 2010

### NOVEMBRE :

Christophe Bonny et Delphine Haranger le 12 novembre 2010 / Raphaël Daloz et Arleni Beitia Gonzalez le 13 novembre 2010

## Toutes nos condoléances aux familles éprouvées

### OCTOBRE :

Philippe Simonet le 12 octobre 2010 / Jean Dechaume le 18 octobre 2010 / Van Ly le 18 octobre 2010 / Josiane Thevenot le 18 octobre 2010 / Marcel Courcaud le 22 octobre 2010 / Jacqueline Fréchou le 28 octobre 2010 / Marie Hervé le 29 octobre 2010 / Pedro Rendon Garcia De Quiros le 31 octobre 2010

### NOVEMBRE :

Philippe Hazard le 5 novembre 2010 / Marie Divaret le 13 novembre 2010

# ABONNEZ-VOUS À LA NEWSLETTER DE VOTRE VILLE !

Une fois par mois, recevez automatiquement sur votre messagerie l'agenda de la ville et toutes les actualités et informations de dernière minute !

Inscription sur [www.mairie-orsay.fr](http://www.mairie-orsay.fr)

**TOUS LES COMPTES RENDUS SUCCINCTS ET PROCÈS VERBAUX COMPLETS DES CONSEILS MUNICIPAUX SUR [www.mairie-orsay.fr](http://www.mairie-orsay.fr) [sgconseil@mairie-orsay.fr](mailto:sgconseil@mairie-orsay.fr) - 01 60 92 80 80**

## PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL

SALLE DU CONSEIL - HÔTEL DE VILLE

• Mercredi 15 décembre à 20 h 30

## Menus restauration scolaire de décembre 2010

**Mercredi 1<sup>er</sup>** - Cassolette de merlu et purée de céleri, Gruyère et brownie, gâteau, jus de fruit

**Jeudi 2** - Rillettes et cornichons, Gigot d'agneau et pommes boulangères, Yaourt aux fruits et fruit, fromage

**Vendredi 3** - Crème Dubarry, Omelette aux champignons et petits pois, carottes, Babybel et fruit, croissant

**Lundi 6** - Salade verte, Tartiflette, Fromage blanc et fruit, compote, biscuits

**Mardi 7** **REPAS BIO** Concombre vinaigrette, Emincé de poulet à la normande et courgettes, Camembert et tarte pommes, yaourt et fruit

**Mercredi 8** - Salade de tomates, Rôti de veau au jus et farfalle, Yaourt aromatisé, gâteau maison

**Jeudi 9** - Taboulé, Bœuf mode et carottes vichy, Samos et fruit, crème, biscuits

**Vendredi 10** - Potage poireaux, pommes de terre, Saumon sauce échalote et riz, Petits suisses et fruit, fromage

**Lundi 13** - Carottes râpées, Normandin de veau et choux de bruxelles, pommes de terre, Morbier et compote, pain au chocolat

**Mardi 14** - Salade de betteraves, Couscous agneau, merguez et semoule, légumes, Yaourt nature et fruit, pain fromage

**Mercredi 15** - Salade de pâtes, féta, tomate, olives, Poulet rôti et haricots beurre, Fruit, gâteau maison

**Jeudi 16** - Velouté au potiron, Filet de hocki sauce Nantua et épinards, riz, Fromage blanc et fruit, fruit, beurre

**"Repas Noël" Vendredi 17** - Blinis et saumon, Suprême de dinde aux marrons et pommes duchesse, Duo de fromage, bûche glacée, pain, lait chocolat

### Vacances de Noël

**Lundi 20** - Concombre à la crème, Boulettes d'agneau sauce tomate et blé aux petits légumes, Emmental et fruit, compote, biscuits

**Mardi 21** - Crêpe aux champignons, Steak haché et haricots verts, Edam et poire au sirop, fruit et biscuits

**Mercredi 22** - Radis beurre, Rôti de dindonneau au jus et purée, Entremets vanille, gâteau maison

**Jeudi 23** - Maïs, avocat, tomate, Endives au jambon, Yaourt fruits et madeleine, pain au lait

**Vendredi 24** - Potage poireaux, Pommes de terre, Brochette de colin et riz, Bleu de Bresse et fruit, pain saucisson

**Lundi 27** - Pamplemousse au sucre, Sauté de bœuf aux oignons et frites, Yaourt aromatisé et fruit, compote, biscuits

**Mardi 28** - Bouillon vermicelle, Rôti de porc au thym et gratin de chou-fleur, Gouda et fruit, croissant, lait

**Mercredi 29** - Tomates mozzarella, Filet de merlu et sa compotée de légumes et semoule, Compote de pommes, gâteau maison

**Jeudi 30** - Salade verte, Penne aux courgettes et émincé de poulet au parmesan, Cantal et fruit yaourt et biscuits

**Vendredi 31** - Riz niçois, Rôti de veau au jus et carottes, salsifis à la crème, Saint-Nectaire et fruit, pain et chocolat



## Consultations gratuites à

### L'HÔTEL DE VILLE

#### • PERMANENCE AVOCATS

01 60 92 80 00

#### AVOCAT AU BARREAU DE L'ESSONNE

Mercredi 8 décembre de 17 h à 19 h

Tous les samedis de 10 h à 12 h

Uniquement sur rendez-vous 48 h avant

#### • PERMANENCE DE PIERRE LASBORDES DÉPUTÉ DE L'ESSONNE

Vendredi 17 décembre : 17 h - 18 h 30

Uniquement sur rendez-vous au 01 69 28 00 00

#### • PERMANENCE DE DAVID ROS CONSEILLER GÉNÉRAL

vice-président du Conseil général.

Les 1<sup>ers</sup> samedis du mois 10 h - 12 h

sur rendez-vous au 01 60 91 77 63

#### • CHAMBRE DES NOTAIRES DE L'ESSONNE

Évry - 14 rue des douze Apôtres

Mardis 7 et 14 décembre / sur RDV 9 h - 12 h

Renseignements : 01 60 78 01 27

#### • CENTRE D'INFORMATION DES HUISSIERS DE JUSTICE DE L'ESSONNE

Permanence gratuite sur RDV

Jeudis 2, 9 et 16 décembre : 9 h 30 - 11 h 30

Évry - Rue Renée Cassin : 01 69 36 36 37

Jeudi 23 décembre à la maison de justice et du droit de Villemoisson-sur-Orge : 9 h 30 - 11 h 30

/ 01 69 46 81 50

### COLLECTE DES ENCOMBRANTS

• Mardi 7 : secteur 1 / mercredi 8 : secteur 2 / jeudi 9 : secteur 3 (détails des secteurs sur [www.mairie-orsay.fr](http://www.mairie-orsay.fr))

**Merci de respecter ces dates pour déposer vos encombrants sur les trottoirs.**

### COLLECTE DÉCHETS VÉGÉTAUX

• Lundis 6 et 20 : secteur 1 / Mardis 7 et 21 : secteur 2 (détail des secteurs sur [www.mairie-orsay.fr](http://www.mairie-orsay.fr))

### PHARMACIES DE GARDE (dimanche & jours fériés)

Dimanche 5 décembre, Les Ulis, Ccial Les Ulis II

Dimanche 12 décembre, Gif-sur-Yvette, route de Chateaufort

Dimanche 19 décembre, Gif-sur-Yvette, 48 rue Henri Amodru, place de la mairie

Samedi 25 décembre, Les Ulis, Ccial des Champs Lasniers

Dimanche 26 décembre, Les Ulis, Ccial des Champs Lasniers

Samedi 1er janvier, Orsay, 8 rue Charles de Gaulle

Dimanche 2 janvier, Les Ulis, Ccial des Champs Lasniers

La nuit (de 20 h à 9 h le lendemain), appeler la gendarmerie au 17 ou le commissariat des Ulis au 01 64 86 17 17

### MAISON MÉDICALE DE GARDE (urgence week-end & jours fériés)

35 boulevard Dubreuil. Urgence week-end et jours fériés

Sur rendez-vous au 01 64 46 91 91 ou le 15

## CHALETS DU VILLAGE DE NOËL :

- **Merci aux petites mains en or des services techniques !**



Les agents du Centre Technique Municipal (CTM) ont de l'or dans les mains ! On méconnaît ces artisans expérimentés (et créatifs !) qui contribuent au quotidien à l'entretien et au renouvellement de nos équipements. Pour le Village de Noël, menuisiers et peintres ont entièrement réalisé et décoré 2 chalets : un travail d'orfèvre, réalisé sur place (pas de transport ! pas de location !) qui permet des économies non négligeables !

À découvrir et apprécier dès le 10 décembre au parc East Cambridgeshire.

## VOIRIE / SÉCURITÉ

- **Aménagements de sécurité rue Maréchal Joffre**

Mise en place de trois panneaux et deux marquages au sol «zone 30», installation de quatre coussins berlinois, de séparateurs dans le virage à l'intersection avec l'avenue de Bures et rafraîchissement de la peinture (passages piétons et ligne centrale).



Installation d'un radar pédagogique le 23 novembre.

Déplacement du passage piéton près de la rue de la Dimancherie et suppression de la pointe de stationnement.

**Coût : 8 900 €**

## VOIRIE

- **Travaux d'aménagement et de sécurité de la rue de Chartres**

Mise en place d'un giratoire démontable à l'intersection des rues de Chartres et du Maréchal Joffre, et d'un radar pédagogique.

Marquage des priorités à droite dans le giratoire et de la ligne centrale sonore (pointillés au niveau des bateaux).

Dans un deuxième temps, des coussins berlinois seront posés au niveau du passage piéton près de la rue des Hucheries.

**Coût : 18 800 €**

## ENTRETIEN

- **Plafond de l'auditorium Jacques Tati**

Suite à la chute d'un panneau, l'ensemble du faux-plafond de l'auditorium a été refait.

Une intervention optimisée par amélioration de l'acoustique et la pose d'un nouvel appareillage électrique plus économique.

**Coût : 16 000 €**

## vite dit bien dit

- **Suppression des barrières**  
rue Guy Moquet le long de l'école Ste-Suzanne : 4 places de stationnement libérées.
- **Travaux de réfection des trottoirs et chaussées**  
rue Aristide Briand.  
(CAPS).
- **Pose de coussins berlinois**  
rue Scocard, marquage au sol des places de stationnement par le Conseil général.  
**Coût des coussins : 1730 €.**



*Toute l'équipe municipale  
vous souhaite de joyeuses  
fêtes de fin d'année !*



**Orsay**

*Voeux du Maire à la population  
Vendredi 7 janvier 2011 à 19h  
Gymnase Blondin*